

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА**  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования  
 "Уральский государственный университет путей сообщения"  
 (ФГБОУ ВО УрГУПС)

## **Б1.Б.Д.07.02 Межкультурные коммуникации на иностранном языке**

### **рабочая программа дисциплины (модуля)**

Закреплена за кафедрой	<b>Иностранные языки и межкультурные коммуникации</b>		
Учебный план	43.03.02 ТМ-2020.plx		
	Направление подготовки 43.03.02 Туризм		
Направленность (профиль)	Туризм		
<b>Квалификация</b>	<b>бакалавр</b>		
Форма обучения	<b>очная</b>		
Объем дисциплины (модуля)	<b>8 ЗЕТ</b>		
Часов по учебному плану	288	Часов контактной работы всего, в том числе:	102,75
в том числе:		аудиторная работа	90
аудиторные занятия	90	текущие консультации по практическим занятиям	9
самостоятельная работа	162	консультации перед экзаменом	2
часов на контроль	36	прием экзамена	0,5
Промежуточная аттестация и формы контроля:		прием зачета с оценкой	0,25
экзамен 5 зачет с оценкой 4 контрольные		Взаимодействие по вопросам текущего контроля:	1
		контрольная работа	1

#### **Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		5 (3.1)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	54	54	90	90
Итого ауд.	36	36	54	54	90	90
Контактная работа	36	36	54	54	90	90
Сам. работа	72	72	90	90	162	162
Часы на контроль			36	36	36	36
<b>Итого</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>180</b>	<b>180</b>	<b>288</b>	<b>288</b>

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1	Цель освоения дисциплины: формирование у обучающихся представления об особенностях речевого и коммуникативного поведения представителей разных культур, о трудностях взаимопонимания и способах их преодоления; воспитание чувства толерантности, уважения к иным национальным культурам.
1.2	Задачи дисциплины: подготовка теоретической лингвистической базы для освоения обучающимися основных вопросов межкультурной коммуникации, формирование знаний национальных особенностей речевого и коммуникативного поведения субъектов-носителей разных культур (европейской, восточной, американской, российской).

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОП

Цикл (раздел) ОП:	Б1.Б.Д.07
-------------------	-----------

### 2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Для освоения данной дисциплины обучающимся необходимы знания, умения и навыки, полученные при изучении следующих дисциплин: Иностранный язык; Деловые коммуникации и культура речи

У обучающегося должны быть сформированы:

знания: стилей и норм современного русского литературного языка; устной и письменной разновидностей литературного языка; правил оформления документов; принципов отстаивания своей точки зрения, организации эффективного творческого взаимодействия; лексико-грамматического материала, необходимого для передачи сообщений на иностранном языке; основ межличностной переписки на иностранном языке; коммуникативных технологий на иностранном языке в устной и письменных формах для обеспечения академического взаимодействия; коммуникативных технологий общения на иностранном языке; коммуникативных технологий на иностранном языке, помогающих эффективно вести переговоры с иностранными партнерами

умения: аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; организовывать эффективную коммуникацию на всех уровнях в различных ситуациях общения; использовать усвоенный лексико-грамматический материал в письменных сообщениях; пользоваться лексико-грамматическим материалом, необходимым для осуществления устного общения с иностранными резидентами, а также для осуществления устного и письменного перевода с иностранного языка на русский; обеспечить взаимодействие на иностранном языке в устной и письменной формах; взаимодействовать с иностранными резидентами на иностранном языке в устной и письменной формах;

владения: приемами построения устной и письменной речи с учётом особенностей ситуации общения при организации профессионального и академического взаимодействия; навыками устной и письменной речи для академического и профессионального взаимодействия; навыками профессионального перевода с иностранного языка на русский; навыками работы с текстами различной направленности; коммуникативными технологиями на иностранном языке в устной и письменных формах для обеспечения академического взаимодействия; коммуникативными технологиями, помогающими эффективно вести переговоры с иностранными партнерами

### 2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Освоение дисциплины необходимо для прохождения преддипломной и др. видов практик, выполнения выпускной квалификационной работы, межкультурной коммуникации с представителями различных культур в ходе дальнейшего обучения, участия в проектной деятельности

## 3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

**УК-4:** Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

**УК-4.2:** Владеет профессиональной лексикой и базовой грамматикой для обеспечения профессионального взаимодействия в устной и письменной формах

**УК-4.1:** Использует фонетические, графические, лексические, грамматические и стилистические ресурсы иностранного языка для обеспечения академического взаимодействия в устной и письменной формах

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	иноязычные коммуникативные навыки на уровне, позволяющем реализовывать цели межкультурной коммуникации
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	использовать полученные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации, пользоваться электронными источниками информации для получения актуального материала по изучаемой проблематике, выстраивать эффективное взаимодействие с носителями иностранного языка в различных сферах общения;
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	навыками иноязычной компетенции для реализации коммуникативных задач профессионального и академического межкультурного взаимодействия

## 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов (академических)	Компетенции	Литература	Активные формы
	<b>Раздел 1. Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии</b>					
1.1	Межкультурная коммуникация, её основные формы и виды. Межкультурные конфликты и их причины. Роль языка в межкультурном общении. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Этноцентризм и англоцентризм. /Пр/	4	12	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2	Работа в группе с общей, литературной и профессиональной лексикой изучаемого языка: работа с текстами, отработка произношения, отработка навыков чтения, аудирование. Монологическое высказывание по теме занятия
1.2	Составление конспекта на тему: «Межкультурная коммуникация и барьеры в межкультурном взаимодействии» /Ср/	4	24	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
	<b>Раздел 2. Стадии узнавания чужой культуры. Культурный шок Политкорректность как социокультурное явление</b>					
2.1	Культурный шок в чужой этносреде. Понятие культурный шок и его проявление. Четыре этапа развития культурного шока. Способы преодоления культурного шока и его результаты. Истоки появления политкорректности как социального и лингвистического явления. Инклюзивное речевое поведение /Пр/	4	14	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2	Работа в группе с общей, литературной и профессиональной лексикой изучаемого языка: работа с текстами, отработка произношения, отработка навыков чтения, аудирование. Монологическое высказывание по теме занятия
2.2	Составление библиографии по теме: «Межкультурная компетенция и ее структура» /Ср/	4	24	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
	<b>Раздел 3. Вербальная и невербальная коммуникация.</b>					
3.1	Взаимосвязь языка и культуры. Контекстуальность и стиль коммуникации. Специфика невербальной коммуникации (паравербальные средства, кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика). /Пр/	4	10	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2	Работа в группе с общей, литературной и профессиональной лексикой изучаемого языка: работа с текстами, отработка произношения, отработка навыков чтения, аудирование. Монологическое высказывание по теме занятия
3.2	Выполнение письменных упражнений по теме: «Вербальная и невербальная коммуникация». Выполнение контрольной работы. Подготовка к промежуточной аттестации. /Ср/	4	24	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
	<b>Раздел 4. Лингвокультурология и языковая картина мира.</b>					

4.1	Лингвокультурология и лингвострановедение. Традиционные британские ценности в современных условиях. Концепты английской языковой картины мира /Пр/	5	20	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2	Работа в группе с общей, литературной и профессиональной лексикой изучаемого языка: работа с текстами, отработка произношения, отработка навыков чтения, аудирование. Монологическое высказывание по теме занятия
4.2	Написание сочинения на тему: «Лингвокультурология и английская языковая картина мира» /Ср/	5	30	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
	<b>Раздел 5. Иностранный язык и социокультурные проблемы перевода.</b>					
5.1	Скрытые языковые трудности: объём семантики, стилистические коннотации, лексико-фразеологическая сочетаемость, ложные друзья переводчика. /Пр/	5	14	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2	Работа в группе с общей, литературной и профессиональной лексикой изучаемого языка: работа с текстами, отработка произношения, отработка навыков чтения, аудирование. Монологическое высказывание по теме занятия
5.2	Составление конспекта на тему: «Языковое разнообразие субкультур: кокни искаузе. Американский вариант английского языка». /Ср/	5	30	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
	<b>Раздел 6. Язык и культура. Безэквивалентная лексика. Социокультурные коннотации.</b>					
6.1	Языковые лакуны и социокультурные коннотации (в сопоставлении с российскими реалиями): антропонимы, топонимы, зоонимы /Пр/	5	20	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2	Работа в группе с общей, литературной и профессиональной лексикой изучаемого языка: работа с текстами, отработка произношения, отработка навыков чтения, аудирование. Монологическое высказывание по теме занятия
6.2	Составление словаря безэквивалентной лексики. Разбор понятия «Социокультурные коннотации». Выполнение контрольной работы. Подготовка к тестированию. Подготовка к промежуточной аттестации /Ср/	5	30	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	
6.3	Промежуточная аттестация /Экзамен/	5	36	УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3	

#### 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Фонд оценочных материалов по дисциплине, состоящий из ФОС для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации обучающихся, разрабатывается по каждой дисциплине и хранится на кафедре. Оценочные материалы дублируются на странице данного курса в системе электронной поддержки обучения Blackboard Learn (сайт bb.usurt.ru), доступной через личный кабинет обучающегося.

Фонд оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю), включая порядок проведения промежуточной аттестации, систему оценивания результатов промежуточной аттестации и критерии выставления оценок, примеры типовых заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков, используемых для промежуточной аттестации по дисциплине, приведен в приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

#### 6.1.1. Основная учебная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Web-ссылка
Л1.1	Барышников	Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник	Москва: Вузовский учебник, 2013	<a href="http://znanium.com">http://znanium.com</a>

#### 6.1.2. Дополнительная учебная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Web-ссылка
Л2.1	Пермякова Е. Г.	Английский язык как средство межкультурных коммуникаций: учебно-практическое пособие	Екатеринбург: УрГУПС, 2016	<a href="http://biblioserver.usurt.ru/cgi-bin/irbis64r_13/cgiirbis_64.exe?C21COM=F&amp;I21DBN=KN&amp;P21DBN=KN">http://biblioserver.usurt.ru/cgi-bin/irbis64r_13/cgiirbis_64.exe?C21COM=F&amp;I21DBN=KN&amp;P21DBN=KN</a>
Л2.2	Сорокина	Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография	Москва: Издательский Центр РИО, 2014	<a href="http://znanium.com">http://znanium.com</a>
Л2.3	Садохин А.П.	Межкультурная коммуникация: учебное пособие	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2016	<a href="http://znanium.com">http://znanium.com</a>

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Э1	Российская коммуникация ( <a href="http://study-english.info/">http://study-english.info/</a> )
Э2	Профессия переводчика ( <a href="http://trans.e-stile.ru/maps/">http://trans.e-stile.ru/maps/</a> )
Э3	Система электронной поддержки обучения Blackboard Learn ( <a href="http://bb.usurt.ru">http://bb.usurt.ru</a> )

### 6.3 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

#### 6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Неисключительные права на ПО Windows
6.3.1.2	Неисключительные права на ПО Office
6.3.1.3	Программное обеспечение компьютерного тестирования АСТ
6.3.1.4	Система электронной поддержки обучения Blackboard Learn

#### 6.3.2 Перечень информационных справочных систем и профессиональных баз данных

6.3.2.1	Национальный корпус русского языка: <a href="http://www.ruscorpora.ru/">http://www.ruscorpora.ru/</a>
6.3.2.2	Автоматизированная система правовой информации на железнодорожном транспорте АСПИ ЖТ (профессиональная БД)
6.3.2.3	Русский язык. Говорим и пишем правильно: культура письменной речи.: <a href="http://www.gramma.ru/">http://www.gramma.ru/</a>
6.3.2.4	Электронная библиотека словарей русского языка: толковые, иностранных слов, орфографический, семантический : <a href="http://www.slovari.ru/">http://www.slovari.ru/</a>

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Назначение	Оснащение
Компьютерный класс - Учебная аудитория для самостоятельной работы студентов	Специализированная мебель Компьютерная техника с установленным лицензионным ПО, предусмотренным пунктом 6.3.1 РПД, с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета
Учебная аудитория для проведения практических занятий (занятий семинарского типа)	Специализированная мебель Технические средства обучения - Средства воспроизведения аудиовизуальной продукции Учебно-наглядные пособия: плакаты по грамматике английского, французского, немецкого языков

Центр тестирования - Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная мебель Моноблоки с установленным лицензионным ПО, включая ПО АСТ-Тест, с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета
Лингафонный кабинет - Учебная аудитория для проведения практических занятий (занятий семинарского типа)	Специализированная мебель Лингафонное оборудование: Лингафонный кабинет Диалог -1 Технические средства обучения- Средства воспроизведения аудиовизуальной продукции Учебно-наглядные пособия: плакаты по грамматике английского, французского, немецкого языков
Читальный зал Информационно- библиотечного центра ИБК УрГУПС - Аудитория для самостоятельной работы	Специализированная мебель Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета
Учебная аудитория для проведения практических занятий (занятий семинарского типа)	Специализированная мебель Технические средства обучения - Комплект мультимедийного оборудования
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Специализированная мебель
Компьютерный класс - Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная мебель Компьютерная техника с установленным лицензионным ПО, включая ПО АСТ-Тест, с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета
Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации	Специализированная мебель

#### **8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Эффективное освоение дисциплины предполагает регулярное посещение всех видов аудиторных занятий, выполнение плана самостоятельной работы в полном объеме и прохождение аттестации в соответствии с календарным учебным графиком. Обучающемуся рекомендуется ознакомиться со списком основной и дополнительной литературы и взять в библиотеке издания (необходимо иметь при себе персонализированную электронную карту и уметь пользоваться электронным каталогом «ИРБИС»). Доступ к информационным ресурсам библиотеки и информационно-справочным системам сети «Интернет» организован в читальных залах библиотеки, в компьютерных классах, в помещениях для самостоятельной работы обучающихся со стационарных ПЭВМ, либо с личного ПЭВМ (ноутбука, планшетного компьютера или иного мобильного устройства) посредством беспроводного доступа при активации индивидуальной учетной записи. Пользование информационными ресурсами расширяет возможности освоения теоретического курса, выполнения самостоятельной работы и позволяет получить информацию для реализации творческих образовательных технологий. Комплект учебно-методических материалов по всем видам учебной деятельности, предусмотренным рабочей программой дисциплины (модуля), размещен на странице данного курса в системе электронной поддержки обучения Blackboard Learn (сайт [bb.usurt.ru](http://bb.usurt.ru)), доступной через личный кабинет обучающегося. Методические материалы, разработанные для обеспечения образовательного процесса представлены в электронном каталоге УрГУПС. Для закрепления теоретического материала в системе электронной поддержки обучения Blackboard Learn (сайт [bb.usurt.ru](http://bb.usurt.ru)) размещены тестовые материалы. Число тренировочных попыток ограничено. Тестовые материалы сформированы в логической последовательности в соответствии с изученными темами. Самостоятельная работа, связанная с выполнением контрольных работ, организована таким образом, чтобы обучающиеся имели возможность получать обратную связь о результатах их выполнения по мере готовности до начала промежуточной аттестации. Для этого контрольные работы, направляются в адрес преподавателя, который проверяет их и возвращает обучающемуся с комментариями. Совместная деятельность преподавателя и обучающихся по проверке выполнения мероприятий текущего контроля, предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля) организована в системе электронной поддержки обучения Blackboard Learn (сайт [bb.usurt.ru](http://bb.usurt.ru)). Для корректной работы в системе обучающиеся в разделе "Личные сведения" должны ввести актуальный адрес своей электронной почты. Требования к объему и содержанию контрольных работ, а также их выполнения идентичны для обучающихся всех форм обучения.

Формы самостоятельной работы обучающихся по данной дисциплине разнообразны. Они включают в себя:  
- изучение теоретического материала (учебной, научной, методической литературы, материалов периодических изданий);  
- подготовку к занятиям, предусмотренным РПД, мероприятиям текущего контроля, промежуточной аттестации и т.д.  
Выполнять самостоятельную работу и отчитываться по ее результатам обучающийся должен в соответствии с календарным планом изучения дисциплины, видами и сроками отчетности.  
При выполнении самостоятельной работы обучающемуся рекомендуется руководствоваться учебно-методическими материалами, размещенными на странице данного курса в системе электронной поддержки обучения Blackboard Learn

(сайт [bb.usurt.ru](http://bb.usurt.ru)), а также учебно-методическими материалами, которые указаны для самостоятельной работы по темам дисциплины в разделе 4 РПД "Структура и содержание дисциплины (модуля)".

Перечень учебно-методических материалов (учебно-методического обеспечения) для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине указан по темам дисциплины в разделе 4 РПД "Структура и содержание дисциплины (модуля)", материалы размещены на странице данного курса в системе электронной поддержки обучения Blackboard Learn (сайт [bb.usurt.ru](http://bb.usurt.ru)).